

“Enseigner la Vérité en Bengali”—Matières dans les Études Grammatiques

[Liste Imprimable de ces Matières \(.pdf\)](#)

Étude 1 (Français)

1. *Greetings, , where? here, there, who? brother, sister*
Salutations, où, ici, là, qui? frère, soeur
2. *Singular Pronouns*
Pronoms au Singulier
3. *Word Order*
L’Ordre des Mots
4. *Verb Endings: Present Indicative: Regular*
Terminaisons des Verbes: Présent de l’Indicatif: Régulier
5. “আচ্ছি” “aachi”, etc.

Étude 2 (Français)

1. *Thanks,*
Merci, ceci, cela,
2. *Use of nouns*
L’emploi de substantifs
3. *Use of adjectives*
L’emploi d’adjectifs
4. *Relaxation of Definite Article, “The”*
Relâcher l’article définitif “ Le ”
5. *Word Order*
L’Ordre des Mots

Étude 3 (Français)

1. *This, that, “Bengali”, “English”, “French”*
Ceci, cela, “ bengali ”, “ anglais ” et “ français ”
2. *Specific emphasis: adding ~-এ “-i”*
Ajouter “-ই” “-i’ pour accentuation
3. *Word Order*
L’Ordre des Mots

Étude 4 (Français)

1. *Close relatives*
Rélations proches
2. *A verb’s “Identifying Verbal Noun”*
Le Nom Verbal “ Identificatif ”
3. *Verb stem*
Le radical d’un verbe

4. *Common Imperatives: Second Person*
Impératifs Courants: Deuxième Personne
5. *Please!*
S'il vous plaît!

Étude 5 (Français)

1. *and, again, parting greeting, parents, God, Jehovah*
et, encore, Au revoir, parentés, Dieu, Jéhovah
2. *Names*
Noms d'appellation
3. *Questioning, Word Order*
Questions, L'Ordre des Mots
4. *Possessive Case Singular—"my", etc.*
Le Possessif au singulier—"mon", etc.

Étude 6 (Français)

1. *Bible, Koran, Yes, No*
Bible, Coran, Oui, Non
2. *Present Tense Singular: "karaa", family*
Présent de l'Indicatif au singulier: Famille "করা" "karaa"
3. *Second Person Present Regular Verb Ending "-o /-a"*
Terminaison "ও /-অ" "-o /-a" de la Deuxième Personne régulière

Étude 7 (Français)

1. *King, kingdom, preaching, Jesus*
Roi, Royaume, prédication, Jésus
2. *Plural Pronouns: Nominative—"we", etc.*
Forme plurielle des pronoms: cas nominatif—"nous", etc.
3. *Plural Pronouns: Possessive: "our", etc.*
Forme plurielle des pronoms: cas possessif—"notre", etc.
4. *Verbs in plural the same as the singular*
Verbes au pluriel identiques au singulier

Étude 8 (Français)

1. *learning, faith, prayer, all, many*
apprendre, foi, prière, tout, beaucoup
2. *Nouns in plural: Nominative Case: use of "-এরা" "-eraa"*
Pluriel des noms: Cas Nominatif: usage de "এরা" "-eraa"
3. *Nouns in plural: Nominative Case: use of "-জন" "-jan"*
Pluriel des noms: Cas Nominatif: usage de "জন" "-jan"
4. *Other indications of plurality*
Autres indications de la pluralité

Étude 9 (Français)

1. *Introduction to families of verbs*
Introduction aux familles de verbes

2. Verb list:- ending in “-া” “-aa”
Liste de verbes:- se terminant par:- “-া” “-aa”
3. Verb list:- ending in “-য়া” “oyaa”
Liste de verbes:- se terminant par:- “-য়া” “oyaa”
4. Verb list:- ending in “-াণ/াণ” “-aano/-aana”
Liste de verbes:- se terminant par:- “-াণ/াণ” “-aano/-aana”
5. Compound verbs and their auxiliary verbs
Verbes Composés et leurs verbes auxiliaires

Étude 10 (Français)

1. blessings, fruit, life, picture
bénédictions, fruit, vie, tableaux
2. Alternative spellings after character: “ref”—“r`”
Autres orthographes après “ref”—“r`”
3. Regular Verbs ending in “-া” “-aa”: Present Tense
Verbes réguliers se terminant par:- “-া” “-aa”: temps présent

Étude 11 (Français)

1. Person, people, meetings, Almighty
personne, gens, réunions, Tout-Puissant
2. Verbs ending in “-য়া” “oyaa”: Present
Verbes avec la terminaison en “-য়া” “oyaa”: présent

Étude 12 (Français)

1. world, violence, destruction, happen, joy, hope
monde, violence, destruction, se passer, joie, espoir
2. Verbs ending in “-াণ/াণ” “-aano/-aana”: Present
Verbes avec la terminaison en “-াণ/াণ” “-aano/-aana”: présent

Étude 13 (Français)

1. truth, spirit, mind
vérité, esprit, pensée, intelligence
2. Causative Verbs ending in “-াণ/াণ” “-aano/-aana”: Present
Verbes Causatifs—terminaison en “-াণ/াণ” “-aano/-aana”: présent
3. Use of a Causative Verb in God's name “Jehovah”
Un Verbe Causatif dans le Nom de Dieu “Jéhovah”

Étude 14 (Français)

1. Obligation, Satan, “last days”, sign, opportunity
obligation, Satan, “ les derniers jours ”, signe, occasion
2. mutual, Watchtower, correct
mutuel, Tour de Garde, correct
3. Compound Verbs with the Auxilliary Verb “করা” “karaa”
Verbes Composés avec le verbe auxiliaire “করা” “karaa”

Étude 15 (Français)

1. *Compound Verbs with an Auxilliary Verb other than “করা” “karaa”*
Les verbes composés avec un auxiliaire autre que “করা” “karaa”

Étude 16 (Français)

1. *Time periods, days of week, months, arrangements*
Périodes, jours de la semaine, les mois, arrangements
2. *During, in, on*
pendant, dans, sur

Étude 17 (Français)

1. *war*
guerre
2. *The Conjunctive “যে” “ye” meaning “that”*
La conjonction “যে” “ye” signifiant “que”

Étude 18 (Français)

1. *hand, perfect*
main, parfait
2. *“Or”; “Or else” using “না কি” “naa ki”*
“Ou ”; “Sinon” utilise “না কি” “naa ki”

Étude 19 (Français)

1. *various, other, near, reason, effect, benefit, deliverance*
divers, autre, près, raison, effet, avantage, libération
2. *Plural Possessive of Nouns*
Le Possessif au pluriel des noms personnels

Étude 20 (Français)

1. *Asking More Questions (Interrogatives)*
Demande d’autres questions (Interrogatifs)

Étude 21 (Français)

1. *Particles instead of “the” or “a” express definiteness, favour, or form*
Particules et expression du défini, de la faveur, ou de la forme sans “ le ” ou “ un ”
 - - *For persons generally*
Personnes en général
 - - *For things*
Les choses
 - - *Contempt or favour*
Connotation négative

Étude 22 (Français)

1. *security, hardship, paradise, ransom, salvation, letter, heaven*
sécurité, privation, paradis, salut, lettre, ciel
2. *Declensions of Nouns and Pronouns*
Déclinaison des noms et des pronoms
3. *Subject, Verb, Predicate, Word Order, 9 “Cases” defined*
Sujet, verbe, attribut, l’ordre des mots, définition des 9 “cas”
4. *Declension of Nouns: Endings and Post-positions added to Singular Nouns*
Déclinaison des noms: terminaisons et post-positions ajoutées aux noms singuliers

Étude 23 (Français)

1. *Declension of Pronouns—Stem Foundation*
Déclinaison des pronoms—Dérivation du radical
2. *Declension of Pronouns—Terminations and Post-Positions*
Déclinaison des pronoms—terminaisons et post-positions
3. *Declension of Pronouns—all listed in singular and plural*
Déclinaison des pronoms—touts en listes au singulier e au pluriel
4. *Declension of Pronouns: Familiar “You” – তুই tui*
Déclinaison des pronoms: “tu” très familier – “তুই” “tui”
5. *Declension of Nouns—General Notes*
Déclinaison des noms—Notes générales

Étude 24 (Français)

1. *More Demonstrative Pronouns*
Autres pronoms démonstratifs

Étude 25 (Français)

1. *for, before, after, inside, because of, etc.*
pour, après, dans, parce que, etc.
2. *More Post-Positions*
Autres Post-Positions

Étude 26 (Français)

1. *Future Tense (Chalito Style)*
Le Futur (forme Chalito familière simplifiée)
2. *Future Tense (Sadhu Style)*
Le Futur (style Sadhu littéraire)

Étude 27 (Français)

1. *personal relatives, neighbour, separate*
relations personnelles, voisin, séparé
2. *Gerundives (for Present Participles and Infinitive Nouns)*
Les gérondifs et les participes présents
3. *Formation of Present Participles*
Construction du participe présent
4. *Special Forms of Gerundives*
Formes spéciales de gérondifs et de participes présents

5. *Use with an Auxiliary Verb for a continuous action*
Leur utilisation avec un Verbe Auxiliaire pour une action continue

Étude 28 (Français)

1. *Present Continuous Tense*
Participe présent progressif:-
- - *Sadhu Long Form*
Forme longue en Sadhu

Étude 29 (Français)

1. *Present Continuous Tense*
Participe présent progressif:-
- - *Chalito Short Form*
Forme courte en Chalito

Étude 30 (Français)

1. *studying, way, proof, application, promise, freely*
étude, voie, épreuve, application, promis, librement
2. *Infinitive Nouns*
Substantif infinitif

Étude 31 (Français)

1. *possibly, normally, slowly, amid, change*
probablement, normalement, lentement, pendant ce temps, changement
2. *Adverbial Phrases formed by using a Present Participle*
Expressions adverbiales qui emploient un participe présent
3. *Doubling of Adverbs to indicate continuous activity*
Expression du présent continuatif en redoublant le participe présent.

Étude 32 (Français)

1. *Invisible, sinless, righteous, characteristic, certain, important*
Invisible, sans péché, juste, caractère, certain, important
2. *Formation of Opposites (Antonyms)*
Formation d'antonymes (mots de sens opposé)

Étude 33 (Français)

1. *The conjugation of নই, নে, না, নন "nai, nao, nay, nan"—"am not", etc.*
La conjugaison de “নই, নে, না, নন” “nai, nao, nay, nan”—“ne suis pas”, etc.
2. *নেই “nei”—“does not exist”, “is not so”*
“নেই” “nei”—“n'existe pas”, “n'est pas ainsi”
3. *না “naa”—“not” when used with verbs except “to be” (present and future tense)*
“না” “naa”—« ne pas » pour exprimer au négatif n'importe quel verbe à l'exception de « être » (au présent et au futur)

4. নি “ni”—“did not happen” (past tense)
“নি” “ni”—« n’a pas eu lieu » (au passé)

Étude 34 (Français)

1. Past Indefinite Tense—a simple past tense (similar to Past Historic or Preterite Tenses)
Temps Passé Indéfini—un temps passé simple qui correspond à peu près au Passé Historique ou Prétérit d’autres langues—ou le Passé Simple ou Composé au sens général
2. Avoiding use of Simple Past form of থাকে “thaakaa”
Comment éviter le Temps Passé de “থাকে” “thaakaa”—“rester, demeurer”
3. Recounting of past events using the Present Tense
Les événements du passé racontés au Temps Présent

Étude 35 (Français)

1. Simple Past Tense in the negative
Temps Passé Indéfini (Temps Passé Simple) et le négatif

Étude 36 (Français)

1. How to open Conditional sentences with “If”:
Comment commencer les Phrases de Condition avec “ Si ”:
○ যদি ... “yadi ...” “If ...”
“যদি” “yadi ...” “ Si... ”
2. How to open Conditional sentences with “If” and a negative condition:
Comment commencer les Phrases de Condition avec “ Si ” et condition négative:
○ যদি না “yadi naa” “If not”
“যদি না” “yadi naa” “ Si ... ne ... pas ”

Étude 37 (Français)

1. Miscellaneous vocabulary
Vocabulaire général
2. Collective plural class form
Forme de classe plurielle collective

Étude 38 (Français)

1. Questions and answers—Interrogatives, Relative Clauses and Correlative Clauses
Questions et réponses—interrogatifs, propositions relatives, et propositions corrélatives
2. Interrogatives, e.g. “When ...?” “কখন ...” “kakhan ...?” Clauses
Interrogatifs, p. ex. “Quand ...?” “কখন ...” “kakhan ...?”
3. Relatives, e.g. “When ...” “যখন ...” “yakhan ...”
Propositions relatives, p. ex. “Lorsque ...” “যখন ...” “yakhan ...”
4. Correlatives, e.g. “then ...” “তখন ...” “takhan ...”
Propositions corrélatives, p. ex. “alors ...” “তখন ...” “takhan ...”
5. Ways to Avoid Using “Relative + Correlative” Structure
Méthodes pour éviter l’emploi de la structure “Relative + Corrélatif”

Étude 39 (Français)

1. Use of “until” “পর্যন্ত” “paryanta”
L’Emploi de “Tant que” ou “Jusqu’à”—“পর্যন্ত” “paryanta”
2. Spelling with double “y” after “r-” “Ref”
L’orthographe avec le redoublement du “য” “y” après “r-” “Ref”
3. Use of negative in “while...not”
L’emploi du négatif dans « tant qu’une certaine action n’a pas eu lieu »

Étude 40 (Français)

1. Methods of describing the purpose or detail of an action
Les méthodes pour décrire le but ou le détail d’une action
 - - Gerundive in “for the purpose of doing...”
Gérondif “dans le but de...”
 - - Possessive of the “Identifying” Verbal Noun
Le Possessif du Nom Verbal “Identificatif”
 - - “So as to do...” with “জান্য” “janya”
Pour faire...” avec “জান্য” “janya”
 - - Possessive Suffix “-বার” “-baar”
Le Suffixe Possessif “-বার” “-baar”
 - - Various uses of the Possessive Verbal Noun
Applications du Nom Verbal Possessif
 - - “So that...” with “যেন” “yena”
“pour que” “যেন” “yena”
 - - “lest”, “so that not” - “পাছে” “paache”
“de peur que...” , “pour éviter que...” “পাছে” “paache”
 - - Other Expressions Using the “Identifying” Verbal Noun
D’autres expressions qui emploient le Nom Verbal “Identificatif”
 - - Other Expressions Using the Present Participle
D’autres expressions qui emploient le Participe Présent

Étude 41 (Français)

1. Methods of stating the cause of an effect:
Méthodes pour Énoncer la Cause d’un Effet
 - - Use of a conjunctive
Mot ou Proposition de Conjonction ou de Coordination
 - - “Since”, “having said”, “given that ...”: “বলে” “... bale” assumption
“Étant donné que”, “Car” “En supposant” — “... বলে” “... bale”
 - - “In doing ...” situation
“En faisant...” , “Dans la situation ou ... se passe”

Étude 42 (Français)

1. Consequences
Conséquences
2. Miscellaneous vocabulary
Vocabulaire général

Étude 43 (Français)

1. *Imperatives (Long and Short Forms):*
Impératifs (formes longues et courtes)
 - - Three Tense Forms and the emphatic use of “না” “naa”
Les trois temps et l’emploi emphatique de “না” “naa”
 - - Present Imperative
Impératif présent
 - - Future Imperative in the Second Person
L’impératif au futur à la Deuxième Personne
 - - Future Tense
Temps Futur
2. *Conflicting uses of “না” “naa”*
Des emplois contraires de “না” “naa”
3. *Compelling and Forbidding*
Obligation et interdiction
4. *Hortative Inducement Regarding First or Third Persons*
L’exhortation à la Première ou à la Troisième Personne
5. *Variations in Spelling*
Variantes orthographiques
6. *Hortation—“Let it be that” using “যেন” “yena”*
Exhortation “Qu’il advienne que...” avec “যেন” “yena”
7. *Possibility—“Whatever...” “যা... না কেন” “...naa kena”*
Exhortation ou impératif avec “যা... না কেন” “...naa kena”

Étude 44 (Français)

1. *Repeated verbs in responses*
Répétition de verbes dans les réponses

Étude 45 (Français)

1. *Past (or Perfect) Participles:*
Participes Passés (ou Parfaits)
 - - Sadhu form, Chalito form, exceptions
Formes Sadhues, formes Chalitoes, et excéptions

Étude 46 (Français)

1. *Perfect Tenses: past, present, future*
Temps Parfaits : passé, présent, futur
2. *Present Perfect and Past Perfect construction*
Construction du Plus que Parfait, Passé Composé, et Futur Antérieur
3. *Colloquial use of “Past Perfect” as a simple past tense*
L’emploi familier du “ Plus que Parfait ” comme Passé Simple
4. *Ways to express a Future Perfect situation*
Exprimer le sens d’une situation au Futur Antérieur

Étude 47 (Français)

1. *Past Participle application:-*
L'emploi des Participes Passés :-

- - as an adjective
 — *comme adjectif*
- - in an adverbial phrase
 — *dans un syntagme adverbial*
- - to make a compound verb
 — *dans un verbe composé*
- - listing a series of actions
 — *énonçant en bref une série d'actions*

Étude 48 (Français)

1. *Using the "Identifying" Verbal Noun*
L'emploi du Nom Verbal " Identificatif "

Étude 49 (Français)

1. *Conditional Participle — "if an action were done"*
Le Participe Conditionnel — "si jamais une action avait lieu"
2. *Parallel conditions in clauses*
Les propositions qui contiennent des conditions en parallèle
3. *Negative conditions*
Conditions négatives

Étude 50 (Français)

1. *Past Frequentative Tense:-*
Le Fréquentatif du Passé :-

- - construction, exceptions
 — *construction, exceptions*
- - simplified expression
 — *expression simplifiée*
- - "was" ongoing + "থাকত" "thaakaa"
 — *"était en train de" + "থাকত" "thaakaa"*
- - Chalito form
 — *Forme Chalito*
- - Sadhu form
 — *Forme Sadhu*
- - location of negative
 — *location du négatif*

2. *Past Continuous Tense:-*
Le continuel du Passé :-

- - stem ending in a consonant
 — *Radical terminé par une consonne*
- - stem ending in a vowel
 — *Radical terminé par une voyelle*

Étude 51 (Français)

1. *One's self, personally, own:-*
 “soi”, “soi-même”, *personnellement* :-
 - - “নিজে” “nije”, “স্বয়ং” “svayan”
 - - “আপনি” “aapani”, “আপন” “aapan”
2. *Of oneself, one's own:-*
 “de soi-même, propre, sien” :-
 - - “নিজের” “nijer”, “নিজ নিজ” “nij nij”, “নিজস্ব” “nijasva”—
3. *Prefices for “self.”*
Préfixes pour “soi-”
 - - “আত্ম-” “aatma-”, “স্বার্থ-” “svaartha-”
4. *Other words used to substitute for nouns:-*
D'autres mots qui remplacent les substantifs :-
 - - “sakal, anya, anek”
 - - *adjectives*
 — *adjectifs*

Étude 52 (Français)

1. *Active and Passive Voices using হওয়া “haoyaa” or যাওয়া “yaoyaa”*
Voix Active et Voix Passive qui emploient “হওয়া” “haoyaa” ou “যাওয়া” “yaoyaa”

Étude 53 (Français)

1. *Full list of verb tenses, like:-*
Résumé des temps et des conjugaisons de verbes, comme :-
 - - “করা” “karaa”
 - - “খাওয়া” “khaayaa”
 - - “গর্জানো/গর্জান” “garjaano/a”
2. *Second Person Inferior:-*
Deuxième Personne Inférieure :-
 - - “তুই” “tui”
 - - “তোরা” “toraa”

Étude 54 (Français)

[The contents of the large pre-2016 file have been split up. See new Studies 54 and 59-65]

[Les matières du grand fichier d'avant 2016 ont été divisées. Voir les nouvelles Études 54 et 59-65]

1. *Idiomatic use of verbs in general*
L'emploi idiomatique des verbes en général
2. *Use of লাগা “laagaa” and লাগানো “laagaano/a”*
L'emploi d'expressions avec “লাগা” “laagaa” et “লাগানো” “laagaano”

Étude 55 (Français)

1. *Comparative and Superlative:-*
Comparatifs et Superlatifs :-
 - *- adding qualifying words*
– L’addition de qualificatifs
 - *- Modifiable adjectives*
– Des adjectifs que l’on peut modifier

Étude 56 (Français)

1. *Indication of Gender*
Les Mots qui Indiquent le Genre
2. *Titles, address, letter writing*
Titres, formules de politesse, et rédaction de lettres
3. *Family trees before or after marriage*
Liens de famille avant de se marier et après le mariage

Étude 57 (Français)

1. *Cardinal numbers: zero, one, two*
Les nombres cardinaux : zéro, un, deux
2. *Fractions*
Fractions
3. *Ordinal numbers: first, second...*
Les nombres ordinaux : premier, deuxième, troisième...
4. *Approximation*
Approximation

Étude 58 (Français)

1. *Months, seasons, dates, clock*
Les mois, les saisons, les dates, l’horloge

Étude 59 (Français)

1. *Possessive—To have*
Possession : “ Avoir ”
2. “কাছে” “kaache”

Étude 60 (Français)

1. *Compulsion—To have to, “must”*
Obligation—Devoir
2. *Doing will be*
“ sera ”
“-তে হবে” “-te habe”

Étude 61 (Français)

1. *Expression of Confirmation*
Expression de Confirmation
“বটে” “bate”

Étude 62 (Français)

1. *Pensive Expression*
Pose de réserve
“তৈ” “to” / (“তৈ” “ta”)

Étude 63 (Français)

1. *Review of Prefixes*
Révision des préfixes


Étude 64 (Français)

1. *Review of Suffixes*
Révision des Suffixes

Étude 65 (Français)

1. *“Exists / goes on”*
“Existe / Continue”
“রয়েছে” “rayeche”

You are at: [[Home](#)] > [[Read or Speak a Language](#)] > [[Learn to Speak a Language](#)] > [[Learn Bengali](#)] > [[Bengali Grammar through French - Contents](#)]

[[En haut](#)]  [[Contactez-Nous!](#)]

© Jaspell (B. J. Burford & E. J. Burford) 2018 Last updated 13 February 2018